Quatuor Zaïde

Amadeus

Wolfgang A. Mozart
The Magic Flute (arr.), K.620, String Quartet No.14, K.387

NoMadMusic

À la fin du 18e siècle, Mozart écrit *La Flûte enchantée*, qui sera une de ses dernières œuvres. *Singspiel* en deux actes, ce chef-d'œuvre universel ne cesse depuis de fasciner, tant les possibilités de compréhension et d'interprétation sont multiples. Un peu plus tard, une main inconnue mais experte réalise une adaptation des principaux airs de cet opéra pour deux violons, un alto et un violoncelle. En regardant cette transcription à la lumière des vingt-trois quatuors à cordes de Mozart, il ne fait nul doute que l'anonyme arrangeur possédait une connaissance aiguë de ces derniers, tant l'écriture en est proche.

Lorsque l'on écoute cette version de *La Flûte enchantée*, il en ressort de façon frappante et évidente le fait suivant : bien que détachée de son texte, la musique parle tout autant ; pas une once d'éloquence n'est retirée de ces airs lorsque ce sont des cordes frottées qui les chantent. Les émotions de douleur, de joie, de sagesse ou de fureur – de Pamina, Tamino, Papageno et l'ensemble des personnages – s'expriment sans mot à travers l'infinité de subtilités dont est capable un quatuor. Cette version devient alors une œuvre en tant que telle, un peu à la manière des suites orchestrales qui ont pu être tirées de certains ballets, et sont finalement entrées dans le répertoire.

Quelques années plus tôt, le même Mozart écrit ses six quatuors dédiés à Haydn, cycle qui débute par le *Quatuor n°14 en sol majeur K.387*. Les éléments figuralistes multiples de cette pièce la rendent éminemment théâtrale, comme si Mozart créait sans livret un microcosme peuplé par des personnages imaginaires. La juxtaposition de ce quatuor avec *La Flûte enchantée* s'est présentée comme une évidence.

Enfin, notre nom « Zaïde » est intimement associé à Mozart, puisqu'il est le nom de l'un de ses opéras. Nous sommes fières de lui consacrer notre quatrième album, éternel dialogue entre le chant et le jeu.

At the end of the 18th century, Mozart wrote *The Magic Flute*, which would be one of his last works. A *Singspiel* in two acts, this universal masterpiece has not ceased to fascinate since its creation, brimming with numerous possible readings and interpretations. One year later, an unknown but adept hand crafted an adaptation of the opera's main arias for two violins, viola and cello. When one analyses this transcription in the light of Mozart's twenty-three string quartets, there is no doubt that the anonymous arranger possessed an acute knowledge of these works, so close is the writing style.

This version of *The Magic Flute* affords a marking and palpable reaction: that, although detached from its text, the music speaks all the same, and that not one ounce of eloquence is stripped from the arias when

sung by bowed strings rather than vocal chords. The feelings of pain, joy, wisdom or fury – from Pamina, Tamino, Papageno and all the other characters – are expressed wordlessly through the infinitely subtle touches of which a quartet is capable. This version becomes a work in its own right, a bit in the way that orchestral suites pulled from certain ballets ultimately enter the repertoire on their own terms.

A few years earlier, Mozart himself wrote his six quartets dedicated to Haydn, which cycle begins with the String Quartet No.14 in G Major, K.387. The multiple figurative elements of this piece make it eminently theatrical, as if Mozart had created, without a libretto, a microcosm filled with imaginary characters. Juxtaposing this Quartet with *The Magic Flute* seemed an obvious choice.

Lastly, our name, "Zaïde", is also closely linked to Mozart, as it is the name of one of his operas. We are proud to dedicate our fourth album, a continual dialogue between playing and singing, to him.

— *Quatuor Zaïde*

L'abécédaire mozartien des Zaïde

A… amour : Mozart aime la vie, le rire, les femmes ; bref, le monde entier ! Dans sa manière d'écrire pour quatuor à cordes, on retrouve même une forme d'amour maternel dans le rôle joué par le deuxième violon et l'alto. Chez Mozart, ces deux instruments sont là pour rassembler et être bienveillants.

B… boire : il y a un côté bon vivant assumé dans la vie mais aussi dans l'œuvre de Mozart. Dans le *Quatuor n°14 en sol majeur K.387*, le deuxième thème du menuet ou celui du premier mouvement jouent sur les accents à contretemps ; une douce sensation d'ivresse… Cette dimension terrestre, on la retrouve aussi dans le personnage de Papageno – sorte de clochard éclairé – de *La Flûte enchantée*.

C… chanter : cet arrangement de *La Flûte enchantée* est une pièce de virtuosité de haute voltige pour quatuor. Le défi : se transformer tour à tour en troupe de chanteurs, décors de scène, orchestre ; de la *colorature* au *glockenspiel* en passant par le dragon, nous devons incarner toutes les composantes de l'opéra.

D… divin : dans le *Quatuor n°14 en sol majeur K.387*, on peut voir l'*Andante cantabile* comme une prière, une communion très intime. Mozart n'a pas son pareil pour faire s'envoler le premier violon, trait d'union entre la terre et le ciel.

E… égyptomanie : le succès de *La Flûte enchantée* s'inscrivait à l'époque dans un mouvement de fascination pour l'Égypte antique. Le titre de la version française – *Les Mystères d'Isis* – accentue cette dimension. C'est à partir de cette version qu'a été réalisé l'arrangement pour quatuor à cordes par un musicien resté anonyme. On est toujours dans le mystère...

F… folie : si Mozart aime tant l'opéra, c'est parce que ce genre possède une folie intrinsèque. Mozart aime déformer, magnifier. Il pousse au maximum l'*ambitus* des chanteurs, et son écriture pour quatuor à cordes se distingue par sa folie contrapuntique.

G… *goodies* : l'art des produits dérivés, ça ne date pas d'hier ! *La Flûte enchantée* fut un tel succès à sa création, que de nombreuses versions ont ensuite vu le jour : des transcriptions pour octuor à vents, des adaptations en français ou encore l'arrangement pour quatuor à cordes que vous découvrez sur cet album. Le but était aussi démocratique : rendre accessible au plus grand nombre le chef-d'œuvre de Mozart.

H… Haydn : la relation entre Mozart et Haydn est unique dans l'histoire de la musique. Haydn était comme un frère, un père spirituel pour Mozart. En tête de l'édition de ses six quatuors dédiés à Haydn, Mozart présente ces six pièces comme ses fils, en les confiant avec affection au parrainage de son grand aîné.

I… invitation : entre Peur et Amour, les deux grandes forces qui sous-tendent le monde, Mozart nous invite de façon universelle à toujours choisir l'Amour.

J… Jodorowsky : l'artiste Alejandro Jodorowsky est connu pour ses travaux sur la « psychomagie ». Comment ne pas y penser quand on voit tous les éléments symboliques de *La Flûte enchantée* ? À l'instar des contes, tout un chacun peut s'identifier à l'un des personnages. C'est une quête universelle.

K… *köchel* : entre l'écriture du *Quatuor n°14 en sol majeur K.387* et celle de *La Flûte enchantée K.620*, il ne s'est passé que 9 ans. Pourtant, ce sont quelque deux centre trente-trois œuvres qui figurent entretemps au catalogue de Mozart !

L… liberté : Mozart donne un gros coup de pied dans l'ordre. Il suffit de voir comment il agence les voix dans le quatuor à cordes. Il émancipe le deuxième violon, donne des réparties à tous les instruments. Ce n'est plus le premier violon-roi et les valets ! Pour Mozart, il faut jouer sa voix en écoutant celle des autres : un beau message.

M… maturité : Mozart dit lui-même de ses six quatuors dédiés à Haydn qu'ils ont été « le fruit d'un long et pénible travail ». Les manuscrits sont en effet parmi les plus raturés et corrigés de toute l'œuvre du compositeur. Cette période coïncide avec la découverte pour lui de la musique polyphonique de Bach. Dans son

guide de la musique de chambre (Fayard, 1998), François-René Tranchefort nous dit : « On assiste ainsi au retour d'un art de la fugue pleinement maîtrisé qui, allié aux audaces harmoniques inouïes de Mozart, devient une langue réellement révolutionnaire dont les âpres distances devaient semer l'effroi pendant de longues années ».

N… nature : chez Mozart, il y a la nature au sens propre – avec le lien aux éléments comme la terre, l'eau... – mais aussi la nature humaine et la nature du monde, qui dans *La Flûte enchantée* repose sur la polarité ; différents degrés de lecture exaltants.

O… organique : c'est un mot que nous utilisons souvent dans notre travail en quatuor. Nous cherchons à être une sorte d'animal à huit pattes, libre. Et puis, il y a dans ce mot une dimension écologique plus que jamais indispensable (les vers de terre, on les aime !).

P… piano : en préparant ce disque, c'est à chaque fois sur les nuances piano que nous avons passé le plus de temps à discuter, à débattre. C'est dans cette nuance que l'on chuchote les émotions les plus fortes.

Q… quatuor : comment résumer en une lettre ce qui anime nos vies ? Le quatuor est un appel, une vocation. Chacune de nous a été appelée à faire partie à un moment donné du Quatuor Zaïde – un monde en soi, avec une identité sonore et émotionnelle bien à lui.

R… *Ruhe* : en allemand, cela signifie « calme », une sensation qui transparaît magnifiquement chez Mozart. Nous l'avons aussi choisi pour le titre « Ruhe Sanft » – cet air de toute beauté extrait de *Zaïde*, l'opéra inachevé de Mozart qui est devenu le nom de notre quatuor – mais surtout parce que Zaïde était une esclave en rébellion avec le monde qui l'entourait : un drame qui n'a rien perdu de son actualité.

S… silence.

T… tonalité : chez Mozart, chaque tonalité prend un sens bien particulier. Dans *La Flûte enchantée*, c'est le *mi* bémol majeur qui ressort. Avec ses trois bémols à la clé, c'est la métaphore de la trinité maçonnique. Le musicologue Schubart (1739-1791) – à qui l'on doit la classification des tonalités et affects ayant influencé les compositeurs classiques germaniques – décrit Sol M (*sol* majeur) comme étant « Champêtre, idyllique. Reconnaissance affectueuse pour amitié sincère et amour fidèle. »

U… un : être quatre mais ne faire plus qu'UN, c'est le but – terrible et magnifique – du quatuor à cordes.

V… vivre ou laisser vivre : pour nous, interprètes, l'équilibre entre ces deux idées est toujours délicat. D'un côté, il y a l'importance d'aimer l'œuvre, de se l'approprier pour raconter le mieux possible son histoire,

vivre donc à travers elle ; d'un autre côté, il faut rester fidèle au contexte d'écriture, à la volonté du compositeur.

W… Wolfie : nous faisons partie de la génération qui a grandi avec le film « Amadeus » de Milos Forman. Mozart (surnommé Wolfie) court et vit avec une insolente liberté.

X… X : Mozart était un coquin qui aimait les plaisirs charnels et l'humour irrévérentieux ! En témoignent son canon *Leck mich im Arsch K.382c* et plusieurs de ses lettres.

Y… yeux : « On ne voit bien qu'avec le cœur, l'essentiel est invisible pour les yeux », dit Antoine de Saint-Exupéry dans *Le Petit Prince* ; une phrase qui nous habite quotidiennement. C'est aussi par les yeux que nous travaillons en quatuor. La visualisation du son au milieu du groupe est un axe très important de notre quête.

Z… *Zadig* : dans *Zadig*, Voltaire développe l'idée de cultiver son jardin. Ce concept essentiel du Siècle des Lumières fait magnifiquement écho à la philosophie mozartienne.

— Propos recueillis par Antoine Pecqueur

Zaïde's Mozart ABCs

A… *amour* (love): Mozart loved life, laughter, women... in brief, the whole world! In his writing for string quartet, one even finds a sort of maternal love, in the role played by the second violin and viola. For Mozart, these two instruments are present to tie together and watch over the whole.

B… *boire* (drinking): There is a comfortable *bon vivant* side of Mozart's life, but also his work. In his String Quartet No.14 in G Major, K.387, the Minuet's second theme and that of the first movement play with off-beat accents, creating a mild sensation of drunkenness. This same earthy quality can also be found in the character of Papageno – a sort of enlightened tramp – in *The Magic Flute*.

C… *chanter* (singing): This arrangement of *The Magic Flute* is a virtuoso high-wire act for quartet. The challenge is to transform ourselves again and again into a singing troupe, scenery and orchestra all at once: from coloratura to glockenspiel to dragon, we must embody all the components of the opera.

D… divine: In the String Quartet No.14 in G Major, K.387, the *Andante cantabile* can be taken as a prayer, a very intimate communion. Mozart has no peer when it comes to making the first violin soar, forming a connective tissue between the earth and sky.

E… Egyptomania: *The Magic Flute*'s success was part of a wave of fascination with Ancient Egypt. The title of the French version, *Les Mystères d'Isis* (*The Mysteries of Isis*) – accentuates this aspect. It is from this version that the string quartet arrangement was created, by a still nameless musician. That mystery remains...

F… folly: Mozart so loved opera because it was a genre of intrinsic folly. He loved to distort and magnify. He pushed singer's ranges to their maximum, and his writing for string quartet stands out for its contrapuntal insanity.

G… goodies: The art of derivative products is not a new one! *The Magic Flute* was such a success upon its premiere that numerous versions subsequently emerged: transcriptions for wind octet, French adaptions and of course the arrangement for string quartet which you can discover on this album. The goal was also democratic: to make Mozart's masterpiece accessible to the greatest number of people.

H… Haydn: Mozart and Haydn's relationship is unique in music history. Haydn was like a brother and spiritual father to Mozart. In the heading of the published score of the six quartets dedicated to Haydn, Mozart presents these six pieces as his sons, affectionately appointing the senior composer as their godfather.

I… invitation: In choosing between Fear and Love, the two great forces which underscore the world, Mozart universally invites us always to opt for Love.

J… Jodorowsky: The artist Alejandro Jodorowsky is known for his work on "psychomagic." How is it possible not to think of this when faced with the symbolic elements of *The Magic Flute*? As in tales, everyone can identify himself in one of the characters. This is a universal quest.

K… *Köchel*: Only nine years passed between the writing of the String Quartet No.14 in G Major, K.387, and *The Magic Flute*, K.620. However, Mozart added some 233 works to his catalogue in the meantime!

L… liberty: Mozart gave the status quo a giant kick. This is clear in the way he organises the voices in his string quartets. He sets the second violin free and gives responses to all the instruments. Gone is the custom of King First Violin and his valets! To Mozart, each must play his own voice while listening to those of others, a good message.

M… maturity: Regarding his six quartets dedicated to Haydn, Mozart himself stated that they had been "the fruit of long and arduous work." The manuscripts are, indeed, some of the most crossed out and corrected of all of the composer's works. This period coincided with his discovery of Bach's polyphonic music. In his guide to chamber music (Fayard, 1998),

François-René Tranchefort writes, “In this way, one sees the return to a fully mastered art of the fugue, which, in conjunction with Mozart's audacious harmonies, unheard of to this point, becomes a truly revolutionary language whose rough distances would sow fear for many years to come.”

N… nature: In Mozart, there is nature in the literal sense – with ties to elements such as earth and water – but also human nature and the ways of the world, which in *The Magic Flute* lie in polarity, thrilling opposites on view.

O… organic: This is a word we often use in our work as a quartet. We try to be a sort of eight-legged animal, roaming free. Additionally, there is in this word an ecological component which is more vital than ever (bless the earth worms!).

P… piano: In preparing this album, it was always the piano nuances that we spent the most time discussing and debating. For it is in this nuance that we whisper our strongest emotions.

Q… quartet: How to summarize in one letter that which animates our lives? The quartet is a calling, a vocation. Each of us has been called upon at one time or another to be part of the Zaïde quartet, a world in itself, with a sound identity, and an emotional one, all its own.

R… *Ruhe*: In German, this word means “calm,” a feeling which translates magnificently to Mozart. We also chose is because of “Ruhe Sanft,” the title of a beautiful aria from *Zaïde*, an unfinished opera by Mozart that became the name of our quartet, especially because Zaïde is a slave rebelling against the world around her, a dramatic story that has lost no currency.

S… silence.

T… *tonalité* (key): In Mozart, each key has its own specific meaning. In *The Magic Flute*, E-flat major is emphasised. With its three flats, it represents the Maconic trinity. The musicologist Schubart (1739-1791) – to whom we owe the classification of keys and affects that influenced German Classical composers – describes G Major as “bucolic, idyllic.” It has “affectionate recognition for sincere friendship and loyal love.”

U… *un* (one): To transform four into only ONE is the terrifying and magnificent goal of any string quartet.

V… *vivre ou laisser vivre* (to live or to let live): For us, as interpreters, the balance between these two ideas is always delicate. On one end, there is the importance of loving the work, to appropriate it in order best to tell its story, living through it. On the other, one must remain faithful to the context of the piece and the desires of the composer.

W… Wolfie: We are part of the generation who grew up with Milos Forman's film *Amadeus*. Mozart (nicknamed "Wolfie") runs and lives with insolent freedom.

X… X: Mozart was a troublemaker who loved carnal pleasures and irreverent humour! His canon *Leck mich im Arsch*, K.382c and several of his letters bear witness to this.

Y… *yeux* (eyes): "We only see with our heart; what is essential is invisible to the eye," wrote Antoine de Saint-Exupéry in *The Little Prince*. This sentence is with us daily. It is also through our eyes that we work as a quartet. Visualising the sound amidst our group is an important axis in our endeavour.

Z… *Zadig*: In *Zadig*, Voltaire develops the idea of tending to one's garden. This essential concept from the Age of Enlightenment magnificently echoes Mozart's philosophy.

— Remarks collected by Antoine Pecqueur

Quatuor Zaïde

Charlotte Maclet violon 1 | 1st violin
Leslie Boulin Raulet violon 2 | 2nd violin
Sarah Chenaf alto | viola
Juliette Salmona violoncelle | cello

« Flamboyant, définitivement engagé et féminin » sont les mots par lesquels Télérama décrit le Quatuor Zaïde, résumant ainsi parfaitement l'état d'esprit de cette formation.

Créé en 2009 à Paris, le Quatuor joue au Wigmore Hall de Londres ; aux Philharmonies de Berlin, Cologne, Essen, Paris et Luxembourg ; au Bozar de Bruxelles ; aux Concertgebouw d'Amsterdam, de Bruges et de Gand ; au Théâtre des Champs-Élysées ; au Théâtre de la Ville ; aux Bouffes du Nord ; à l'auditorium du Musée d'Orsay ; au Koncerthuset de Stockholm ; au Musikverein et au Konzerthaus de Vienne ; au Barbican Hall de Londres ; au Jordan Hall de Boston ; au Téatro Colón de Bogota ; au Sesc de São Paulo ; à l'auditorium de la Cité interdite de Pékin ; au Centre culturel de Hong Kong ; il fait régulièrement des tournées en France et dans le monde. Depuis 2018, les musiciennes assurent la direction artistique du Festival International de quatuors à cordes du Lubéron.

A peine après s'être constitué, le groupe a remporté une impressionnante série de prix dans des concours internationaux : premier prix à l'unanimité du concours

Charles Hennen 2010 ; premier prix du concours international de musique de chambre de Pékin BMJC 2011 ; premier prix du concours de musique de chambre Haydn à Vienne en 2012. Il est aussi lauréat du prix de la Presse au concours international de Bordeaux en 2010. Le groupe a été également lauréat HSBC en 2010 et sélectionné pour participer au programme Rising Star ECHO en 2015.

Le Quatuor remercie le Mécénat musical de la Société Générale pour son précieux soutien apporté à ses débuts.

Le Quatuor Zaïde a reçu très régulièrement les précieux conseils de Hatto Beyerle, Johannes Meissl, Gábor Takács-Nagy, Gordan Nikolic et Goran Gribajecvic qu'il considère comme ses mentors. Depuis 2013, la formation tisse une étroite collaboration avec le label NoMadMusic chez qui sont signés trois albums, tous vivement salués par la critique, notamment 4 *f* de Télérama pour l'album Haydn (2015) et le Choc Classica pour l'album Franck-Chausson (2017).

La formation met un point d'honneur à ne pas se spécialiser dans un répertoire spécifique, convaincue que la musique d'hier éclaire l'actualité et qu'on ne peut comprendre la musique du passé sans habiter celle d'aujourd'hui.

Charlotte Maclet joue un violon de Hendrik Jacobs prêté par Guy Coquoz.
Leslie Boulin Raulet joue un violon école de Tononi prêté par le Fonds instrumental français.
Sarah Chenaf joue un alto anonyme italien du XVII[e] siècle.
Juliette Salmona joue un violoncelle de Claude-Augustin Miremont prêté par l'association « Les Amis du violoncelle ».

'Flamboyant, definitively engaged and feminine.' These are the words Télérama used to describe Quatuor Zaïde, perfectly summarising the spirit of the group.

Created in 2009 in Paris, the quartet has played at Wigmore Hall in London; the Berlin, Cologne, Essen, Paris and Luxembourg Philharmonics; the Bozar in Brussels; the Concertgebouw of Amsterdam, Bruges and Gand; the Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre de la Ville, Théâtre des Bouffes du Nord and the auditorium of the Musée d'Orsay in Paris; the Koncerthuset in Stochholm; the Musikverein and Konzerthaus in Vienna; Barbican Hall in London; Jordan Hall in Boston; Téatro Colón in Bogota; the Sesc in São Paulo; the auditorium of the Forbidden City in Beijing and the Hong Kong Cultural Centre.
The quartet regularly tours in France and all over the world. Since 2018, its members have been artistic directors of the Lubéron International String Quartet Festival.

Since its inception, the group began winning an impressive series of prizes in international competitions: First Prize, unanimously awarded, at the 2010 Charles Hennen, First Prize at the 2011 BMJC Beijing International Chamber Music Competition and First Prize at the 2012 Haydn Chamber

Music Competition in Vienna. It was also awarded the Press Prize at the Bordeaux International Competition in 2010, in addition to being HSBC winners in 2010 and chosen to participate in the ECHO Rising Star programme in 2015.

The quartet thanks the music sponsorship of the Société Générale for the precious support imparted upon its inception.

Quatuor Zaïde has very regularly received valuable advice from Hatto Beyerle, Johannes Meissl, Gábor Takács-Nagy, Gordan Nikolic and Goran Gribajecvic, who they consider their mentors. Since 2013, the group has been in close collaboration with the label NoMadMusic, with whom they created three albums quickly lauded by critics, notably awarded a "4 *f*" from Télérama for their Haydn album (2015) and the *Choc* Classica for their Franck-Chausson record (2017).

It is a point of pride for the group not to specialise in any one repertoire, as they are convinced that the music of yesterday sheds light on the present, and that one cannot understand music of the past without living in today's.

Charlotte Maclet plays a Hendrik Jacobs violin lent by Guy Coquoz.
Leslie Boulin Raulet plays a violin from the Tononi school lent by the French Instrument Collection.
Sarah Chenaf plays an unsigned Italian viola from the 17th century.
Juliette Salmona plays a Claude-Augustin Miremont cello lent by the association 'Les Amis du violoncelle.'

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

***La Flûte enchantée K.620*, transcription pour quatuor à cordes /**
***The Magic Flute*, K.620, transcription for string quartet**

1. **Overture / Ouverture / Overture** 06:04

2. **Zu Hilfe! Zu Hilfe! Sonst bin ich verloren! /**
   À l'aide ! À l'aide ! Sinon je suis perdu ! /
   Help me! Help me! Or I am lost!
   Tamino, trois dames 03:57

3. **Der Vogelfänger bin ich ja / Je suis l'oiseleur /**
   The bird-catcher am I
   Papageno 02:14

4. **Dies Bildnis ist bezaubernd schön /**
   Ce portrait est un ravissement / This portrait is rapture
   Tamino 03:29

5. **Du feines Täubchen, nur heiren /**
   Entre donc ma jolie colombe / Do come in, my lovely dove
   Pamina, Monostatos et Papageno 01:58

6. **Bei Männern, welche Liebe fühlen, Fehlt auch**
   ein gutes Herze nicht / Un homme qui ressent l'amour
   ne peut manquer de bon cœur / A man who feels love
   must not lack a good heart
   Pamina, Papageno 02:43

7. **Zum Ziele führt dich diese Bahn / Cette voie te conduira**
   vers ton but, mais il te faudra lutter comme un homme /
   This path will lead you to your end, but you must fight
   like a man
   Trois garçons, Tamino, Pamina, Papageno, Orateur, Monostatos,
   Sarastro, chœur 01:25

8. **Wie Stark ist nicht dein Zauberton / Quelle est puissante,**
   ta musique magique / How powerful your magic music
   Tamino 02:17

9. **Das klinget so herrlich, das klinget so schön! /**
   Il sonne si bien, sonne si joliment ! /
   It rings so marvelously and prettily!
   Monostatos et les esclaves 01:30

10. **Marsch der Priester / Marche des prêtres /**
    March of the Priests
    Chœur 01:18

11. **O Isis und Osiris / O Isis et Osiris / O Isis and Osiris**
    Sarastro et chœur d'hommes 02:22

12. Bewahret euch vor Weibertücken / Gardez-vous des ruses des femmes / Beware of women's craftiness
Deux prêtres 00:53

13. Alles fühlt der Liebe Freuden... Zurück! / Toute la création connaît les joies de l'amour / All creation knows the joys of love
Monostatos 01:09

14. Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen / Une colère terrible consume mon cœur / The wrath of Hell consumes my heart
Reine de la Nuit 02:24

15. In diesen heil'gen Hallen / Dans ces salles sacrées la colère est inconnue / Within these sacred halls, wrath is unknown
Sarastro 01:39

16. Seid uns zum zweiten Mal willkommen / Pour la seconde fois, soyez les bienvenus dans le royaume de Sarastro ! / For a second time, welcome to Sarastro's kingdom!
Sarastro 01:39

17. Ach, ich fühl's, es ist verschwunden / Ah! Je le sens elle est à jamais évanouie, la joie de l'amour / Ah! I feel that the joy of love is forever vanished
Pamina 02:52

18. Soll ich dich, Teurer, nicht mehr seh'n? / Ne te verrai-je donc plus jamais, mon bien-aimé ? / So must I never see you again, my beloved?
Pamina, Sarastro, Tamino 02:30

19. Ein Mädchen oder Weibchen wünscht Papageno sich – Die Strahlen der Sonne vertreiben die Nacht / Une femme ou une épouse, voilà le vœu de Papageno ! – Les rayons du soleil chassent la nuit / A woman or a wife, this is Papageno's wish! – Soon the sunshine chases away the night
Papageno, Sarastro et chœur 03:54

***Quatuor n°14 en sol majeur K.387* / String Quartet No.14 in G Major, K.387**

20. I. Allegro vivace assai 07:40
21. II. Minuetto (Allegro) 06:57
22. III. Andante cantabile 07:01
23. IV. Molto Allegro 04:08

— Traduction Arlette de Grouchy

Le Théâtre Impérial de Compiègne

Ce joyau architectural, dont la construction débuta en 1867 à la demande de Napoléon III afin de divertir la cour qui l'accompagnait pendant ses séjours à Compiègne, fut inauguré, après un long sommeil, en 1991. Exceptionnel par son volume, le Théâtre Impérial l'est également par ses qualités acoustiques.

Le célèbre chef d'orchestre Carlo Maria Giulini considérait l'acoustique de la salle « comme une des plus parfaites au monde, plus accomplie que celle du Musikverein de Vienne, pourtant la référence en la matière ».

Haut lieu de la musique et de l'art lyrique, le Théâtre Impérial de Compiègne donne à voir et à entendre le répertoire de l'époque baroque à nos jours, et accorde une place toute particulière à la voix et à la musique française. Placé sous la direction artistique d'Éric Rouchaud et fort d'un projet ambitieux, le Théâtre Impérial produit ou participe à la production d'opéras et de spectacles de théâtre musical. Il présente des solistes et des ensembles musicaux de premier ordre, tout comme il soutient l'émergence de jeunes talents. Il ouvre ses portes à des enregistrements pouvant ainsi bénéficier de son acoustique extraordinaire. Sa notoriété et son succès auprès du public comme des artistes reposent notamment sur des résidences artistiques et sur sa programmation ouverte à la diversité des formes musicales et lyriques (concert, récital, musique de chambre et symphonique, opéra…).

L'ADAMI gère et fait progresser les droits des artistes-interprètes en France et dans le monde.
Elle les soutient également financièrement pour leurs projets en création et de diffusion

Quatuor Zaïde | *Amadeus*

Charlotte Maclet 1st violin
Leslie Boulin Raulet 2nd violin
Sarah Chenaf viola
Juliette Salmona cello

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

01. - 19.	*The Magic Flute (arr.)*, K.620	*46:17*
	String Quartet No.14 in G Major, K.387	
20.	Allegro vivace assai	*07:40*
21.	Minuetto (Allegro)	*06:57*
22.	Andante cantabile	*07:01*
23.	Molto Allegro	*04:08*
	Total timing:	*72:04*

Executive Producer: **Clothilde Chalot**
Recording producer, sound engineer: **Hannelore Guittet**
Editor: **Lucie Bourély** & **Hannelore Guittet**
Recorded in December 2018 at **Théâtre Impérial de Compiègne**
Label manager: **Adélaïde Chataigner**
Photographer: **Kaupo Kikkas**
Translator: **Sophie Delphis** & **Arlette de Grouchy**
Corrector: **Danièle Chalot**
Graphic design: **Isabelle Servois**

contact@nomadmusic.fr | www.nomadmusic.fr 2019 © NoMadMusic | NMM060